

「莫蔭」(ござ)



スマホの脳トレで漢字の練習問題が出てきた。それをやっていた時「莫蔭」という文字が出た。

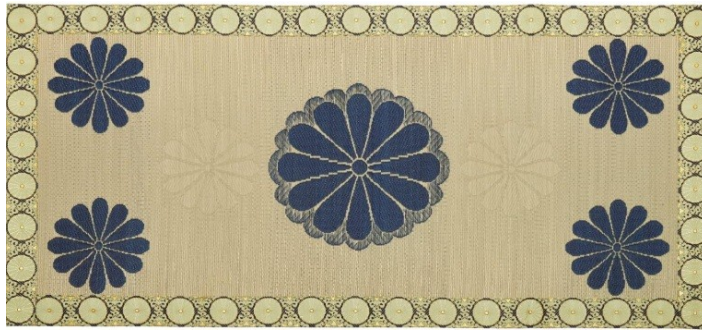
久しぶりに莫蔭という言葉聞いた時、数 10 年前の懐かしい、春の日だったか 秋の日だったか、自宅の庭か、隣家の境目の橋の上か、隣家の小屋の前だったか、そこに莫蔭が敷いてあった頃の思い出が強烈に蘇ってきた。

それは、あの桜を見に行った日の莫蔭の香りだったかもしれない。懐かしくて 思いがけず 胸が揺さぶられた。



このオーディオ ダイアリーもしばらく忘れていた。忙しい夏が過ぎて秋に近くなる。これからはまた思い出すことなど書いてみようと思う。 2025 年 8 月 21 日

莫蔭：蘭(い)の茎を細かく編んだ敷物。むしろ。



今日は 韓国の詩人李陸史の「青葡萄」という詩を読んだ。

「青葡萄」

わがふるさとの七月は

たわわの房の葡萄の季節

ふるさとの伝説は一粒一粒に実を結び

つぶらな実に遠い空の夢を宿す

空の下の青海原は胸を開き

白い帆船が滑るように訪れると

待ち侘びる人は船旅にやつれ

青袍(あおごろも)をまとって訪れるという

待ち人を迎えて葡萄を摘めば

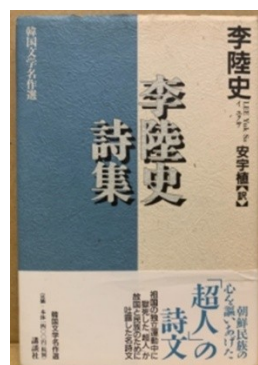
両の手のしとどに濡れるも厭わず

童(わらべ)よ われらが食卓に銀の皿

白い苧(からむし)のナプキンの支度を

※ からむし織 - からむしは、イラクサ科の多年草で、苧麻（ちよま）とも言われます。繊維を青苧（あおそ）と呼んでいます。

訳は安宇植、講談社「李陸史詩集」より



I was doing some brain training on my smartphone and a kanji exercise came up. While I was working on it, a question about the character "裨" came up.

It had been a while since I'd heard the word "裨." It brought back powerful memories of a nostalgic spring or autumn day from decades ago, when a straw mat was laid out in my garden, on the border between my neighbor's house, or in front of my neighbor's shed. It might have been the scent of the straw mat on the day I went to see the cherry blossoms.

It brought back memories and unexpectedly touched my heart. I had forgotten about this audio diary for a while. The busy summer is over and autumn is approaching. From now on, I'd like to write about things that remind me of things.

Today, I read a poem called "Green Grapes" by Korean poet Yi Yuksa.

-----Green grape

July in my hometown is the season of heaping bunches of grapes.

The legends of my hometown are borne in each and every grape.

Dreams of a distant sky reside in each round fruit.

The blue ocean beneath the sky opens its heart.

A white sailing ship glides by.

The long-awaited one, worn out from the voyage, arrives clad in a blue robe.

When picking grapes to welcome the one they are waiting for, they don't mind getting their hands wet.

Children, prepare silver plates and white hemp napkins for our dining table.